



CBD



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/8/INF/36
17 February 2006

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Восьмое совещание

Куритиба, 20–31 марта 2006 года

Пункт 17 предварительной повестки дня*

МАТРИЦА АНАЛИЗА ПРОБЕЛОВ

Записка Исполнительного секретаря

В соответствии с пунктом 2 рекомендации 4/1, принятой Специальной рабочей группой открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод на ее четвертом совещании, которое проводилось в Гранаде с 30 января по 3 февраля 2006 года, Исполнительный секретарь распространяет настоящим матрицу анализа пробелов, разработанную в соответствии с рекомендацией 3/1 Рабочей группы.

Прилагаемый документ был первоначально распространен в качестве документа UNEP/CBD/WG-ABS/4/3.

* UNEP/CBD/COP/8/1.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем третьем совещании в феврале 2005 года Специальная рабочая группа открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод провела начальный обзор процесса, характера, сферы применения, потенциальных целей и элементов международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствии с кругом полномочий, изложенным в приложении к решению VII/19 D Конференции Сторон.
2. В пункте 5 рекомендации 3/1 Рабочая группа «в целях оказания содействия проведению дальнейшего анализа пробелов в существующих национальных, региональных и международных правовых документах, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод», предложила «Сторонам, правительствам, коренным и местным общинам, международным организациям и всем соответствующим субъектам деятельности представить Исполнительному секретарю информацию на основе матрицы, приведенной в приложении II к настоящей рекомендации, и возможные дополнительные элементы и варианты за три месяца до четвертого совещания Рабочей группы».
3. В пункте 6 Рабочая группа также поручила «Исполнительному секретарю обобщить информацию, представленную Сторонами, правительствами, коренными и местными общинами, международными организациями и всеми соответствующими субъектами деятельности, на основе приложения II...и распространить ее на четвертом совещании Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод»;
4. Сторонам, правительствам, коренным и местным общинам, соответствующим организациям и субъектам деятельности было разослано уведомление, в котором им предлагается представить Исполнительному секретарю информацию на основе матрицы, приведенной в приложении к рекомендации 3/1. Материалы были представлены Европейским сообществом, Индией, Канадой, Коста-Рикой, Норвегией, Соединенными Штатами Америки, Швейцарией, Японией и Международным институтом генетических ресурсов растений.
5. В целях оказания содействия изучению информации, представленной Сторонами и соответствующими организациями на основе матрицы, было разработано восемь отдельных таблиц, включающих группы вопросов под подзаголовками, приведенными в матрице. Таким образом, каждая из таблиц охватывает один из следующих вопросов: i) доступ к генетическим ресурсам; ii) обеспечение совместного использования выгод; iii) стимулирование совместного использования выгод; iv) признание и охрана прав коренных народов и местных общин, v) дериваты; vi) стимулирование и внедрение механизмов международного режима и обеспечения соблюдения условий предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий; vii) функционирование международного режима; и viii) искоренение бедности. Данные таблицы приводятся в приложении к настоящему документу.
6. В первых двух колонках таблиц приводятся ссылки на соответствующие процессы и их положения без подробных описаний, представленных некоторыми Сторонами и организациями в своих материалах. В следующих трех колонках приводится обобщение замечаний, представленных Сторонами и организациями. Полный текст представленных материалов включен в документ, в котором обобщаются материалы, представленные Сторонами и соответствующими организациями (UNEP/CBD/WG-ABS/INF/4).
7. Кроме того, в целях оказания содействия дальнейшему изучению пробелов секретариат подготовил в разделе II обобщение основных пробелов, отмеченных в материалах Сторон, правительств и соответствующих организаций, и способов их устранения.

II. ОБОБЩЕНИЕ ПРОБЕЛОВ

8. В нижеследующей таблице приводится на основе материалов, представленных Сторонами, обзор основных выявленных пробелов, способов их устранения и уровней, на которых это следует делать (национальном, региональном, международном). Данное обобщение не претендует на всесторонность.

Основные пробелы	Способы устранения и на каком уровне
Отсутствие осведомленности о вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (ДГРСИВ) среди субъектов деятельности и администраторов в государственном и частном секторах на всех уровнях представляет собой одно из серьезных препятствий на пути осуществления ДГРСИВ.	Повышение осведомленности общественности на всех уровнях веб-сайта КБР, региональных и национальных веб-сайтов. На национальном уровне: реализация инициатив по стимулированию, поощрению повышения осведомленности и просвещению с помощью рекламы, совещаний субъектов деятельности, требований практикующих учреждений.
Национальные координационные центры и компетентные национальные органы по вопросам ДГРСИВ не созданы в большинстве стран и часто вопросами ДГРСИВ ведают различные ведомства.	Национальный уровень: необходимо создать на национальном уровне и необходимо обеспечить координацию деятельности компетентных национальных органов в тех случаях, когда их больше одного. Международный уровень: необходимо уведомлять секретариат КБР и должны быть включены в механизм посредничества.
В большинстве стран не внедрены национальные режимы регулирования ДГРСИВ.	Национальный уровень: необходимо разработать и внедрить национальные режимы регулирования ДГРСИВ. Международный уровень: необходимо обеспечить создание потенциала и финансовые ресурсы для оказания содействия внедрению национальных мер по обеспечению ДГРСИВ в развивающихся странах.
Существующие меры по обеспечению ДГРСИВ часто громоздки, процедуры не прозрачны – отсутствие предсказуемости и определенности для пользователей генетических ресурсов.	Национальный уровень: необходимость внедрения четких и прозрачных процедур. Международный уровень: необходимость создания потенциала, передачи технологии и предоставления финансовых ресурсов для оказания содействия странам в разработке национальных режимов регулирования ДГРСИВ.
Сложность обнаружения полномочных представителей коренных и местных общин, соответствующих законов и обычаев.	Необходимость того, чтобы правительства указали соответствующих представителей и положения обычного права для оказания содействия пользователям в проведении оценки процедур доступа.
Отсутствие единообразия мер по обеспечению ДГРСИВ, разработанных в разных странах.	Полезной может оказаться региональная гармонизация.
Трудности обеспечения совместного использования выгод после того, как генетические ресурсы увезены с территории страны-поставщика.	Многие уровни: международный режим для обеспечения соблюдения условий в странах-пользователях, например, сертификат происхождения/источника/законности

	<p>происхождения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний; например: стандартные или типовые положения, регулирующие совместное использование выгод.</p> <p>Необходимость принятия мер на национальном уровне в странах-пользователях для обеспечения соблюдения условий предварительного обоснованного согласия (ПОС) и взаимосогласованных условий (ВСУ).</p>
<p>Отсутствие мер в странах пользования, например мер, обеспечивающих проведение совместных исследований.</p> <p>Отсутствие стимулов среди пользователей выполнять меры по обеспечению ДГРСИВ.</p>	<p>Многие уровни: руководящие принципы и кодексы поведения для пользователей генетических ресурсов.</p> <p>Раскрытие происхождения/источника/подтверждение законности происхождения генетических ресурсов в патентных заявках.</p> <p>Сертификат происхождения/источника/законности происхождения.</p> <p>Национальный уровень: необходимо принятие мер странами-пользователями для обеспечения соблюдения условий ПОС и ВСУ.</p>
<p>Определение предшествующего уровня техники.</p>	<p>Международный уровень: ВОИС завершит свою работу по вопросу предшествующего уровня техники.</p>
<p>Отсутствие международного документа для обеспечения охраны биоразнообразия, связанного с традиционными знаниями.</p>	<p>Необходимость принятия мер на всех уровнях.</p>
<p>В рамках мер по обеспечению ДГРСИВ редко делаются различия между доступом к генетическим ресурсам для целей научных исследований и для целей коммерциализации.</p>	<p>Многие уровни – вопрос следует решать в рамках международного режима.</p>
<p>Неэффективность мер по мониторингу и обеспечению соблюдения условий в рамках большинства мер по обеспечению ДГРСИВ.</p>	<p>Кое-кто высказывает мнение о том, что вопрос соблюдения условий следует рассматривать на международном уровне, с помощью региональных или международных инстанций и на национальном уровне. Другие считают, что вопрос о соблюдении условий ПОС должны решать страны-поставщики и что вопросы соблюдения ВСУ, включая урегулирование споров, следует решать в рамках контрактных договоренностей.</p> <p>Возможные средства для дальнейшего изучения: международный сертификат происхождения и раскрытие происхождения/источника/подтверждение законности происхождения генетических ресурсов в заявках на предоставление прав интеллектуальной собственности.</p> <p>Механизм посредничества может предоставлять информацию, получаемую секретариатом КБР.</p>

Отсутствие общего понимания дериватов.	Кое-кто считает, что вопрос дериватов следует рассматривать на международном уровне, тогда как другие предпочитают решать данный вопрос на национальном уровне.
Создание потенциала.	Многие уровни: необходимо реализовать план действий по созданию потенциала. Необходимы международные вклады для создания потенциала на региональном, национальном уровнях.
Районы за пределами действия национальной юрисдикции, Антарктика и глубоководные районы морского дна.	Международный уровень: обсуждение вопросов в рамках КБР, системы Договора об Антарктике и Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.
Многосторонняя система Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства охватывает только сельскохозяйственные культуры и корма, перечисленные в приложении I.	Многие уровни: - включение дополнительных материалов в приложение I - региональные и субрегиональные соглашения по материалам, не включенным в приложение I - двусторонние соглашения в рамках национальных процедур, регулирующих ДГРСИВ.

Приложение
АНАЛИЗ ПРОБЕЛОВ

1. Доступ к генетическим ресурсам

Элементы ^{1/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{3/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
<p><i>Доступ к генетическим ресурсам</i></p> <p>Меры стимулирования облегченного доступа к генетическим ресурсам в целях экологически безопасного использования в соответствии с пунктом 2 статьи 15 Конвенции о биологическом разнообразии; iv)</p>	<p>(Канада)</p> <p>Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства (МДГРРППВСХ), статьи 10.1, 12.2.</p> <p>Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС)</p> <p>(Коста-Рика)</p> <p>МДГРРРППВСХ и его Многосторонняя система (МСС)</p>	<p>(Канада)</p> <p>Статьи 15.1, 15.2 КБР</p> <p>Боннские руководящие принципы, раздел I, раздел II.B, раздел IV</p> <p>(Коста-Рика)</p> <p>Боннские руководящие принципы</p> <p>(ЕС) (Норвегия)</p> <p><u>Меры, принимаемые поставщиком:</u></p> <p>КБР (статьи 15.2, 15.5, 15.6)</p>	<p>(Канада)</p> <p>Действующее в Канаде законодательство регулирует доступ к ресурсам и владение ими в различных секторах (лесном, морском, природоохранном и т.д.).</p> <p>В Закон Северо-западных территорий, регулирующий деятельность ученых-исследователей, включены положения о доступе к ресурсам и традиционным знаниям на Севере и об их использовании. В соответствии с данным</p>	<p>(Канада)</p> <p>Биоразведка и коммерциализация генетических ресурсов, обнаруживаемых в Антарктике и в глубоководных районах морского дна за пределами действия национальной юрисдикции.</p> <p>(Коста-Рика)</p> <p>Во многих законодательных актах не стимулируется облегчение доступа к генетическим ресурсам.</p> <p>Не оказывается содействия проведению научных исследований.</p>	<p>(Канада)</p> <p>В международном масштабе посредством проведения обсуждений в рамках КБР, системы Договора об Антарктике, ЮНКЛОС и других соответствующих форумов.</p> <p>(Коста-Рика)</p> <p>На национальном уровне.</p> <p>В странах-пользователях.</p> <p>Региональные усилия чрезвычайно неэффективны.</p>

1/

Римские цифры со скобкой, приводимые после каждого элемента, указывают на нумерацию данного элемента под заголовком d) в приложении к решению VII/19 D.

2/

Просьба принять во внимание перечень документов и процессов в пункте d) ххiii) приложения к решению VII/19D Конференции Сторон Конвенции.

3/

Просьба обратиться к перечню документов и процессов в пункте d) ххiii) приложения к решению VII/19D Конференции Сторон Конвенции.

4/

Она включена в приложение 1 к Международному проекту и содержит согласованное пояснение для уточнения того, что «свободный доступ» не обязательно означает бесплатный, но может включать целый ряд передач. В рамках информационных технологий конкретно разрабатываются процессы, необходимые для облегчения доступа.

Элементы ^{1/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>(ЕС) (Норвегия)</p> <p>Международный кодекс поведения ФАО при сборе и передаче зародышевой плазмы растений</p> <p>Проект соглашения между Руководящим органом МДГРРППВСХ и Международными центрами сельскохозяйственных исследований (МЦСИ).</p> <p>Международный кодекс поведения при регулировании устойчивого использования микроорганизмов и доступа к ним (МКПРУИМД)</p> <p>(ЕС)</p> <p>МДГРРППВСХ, статья 12 и приложение 1</p> <p>Резолюция 4/89 Конференции ФАО</p>	<p>Боннские руководящие принципы (разделы IV А, В и С)</p> <p><u>Меры, принимаемые пользователем:</u></p> <p>Принципы и руководящие указания по разработке единой политики для ботанических садов, разделы, касающиеся приобретения экспонатов.</p> <p>(ЕС)</p> <p>Информация в механизме посредничества о национальном законодательстве, регулирующем доступ к ГР</p> <p><u>Меры, принимаемые пользователем:</u></p> <p>Международная сеть обмена</p>	<p>законодательством в выдаче разрешения на проведение научных исследований может быть отказано, если «предлагаемое научное исследование может наносить ущерб природной и социальной окружающей среде территорий или любой ее части или представлять собой ненадлежащее вмешательство в эту среду».</p> <p>(Коста-Рика)</p> <p><u>Региональный уровень:</u></p> <p>Центрально-американское соглашение о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод (подписано странами Центральной Америки)</p> <p><u>Национальный уровень:</u></p> <p>Закон о биоразнообразии</p>	<p>Определенные группы выступают против предоставления доступа к ресурсам.</p> <p>Отсутствуют знания о предмете.</p> <p>(ЕС)</p> <p>Недостаточное использование существующих инструментов (национальных координационных центров по вопросам ДГРСИВ)</p> <p>Отсутствие прозрачности в национальном законодательстве и процедурах, касающихся ДГРСИВ</p> <p>В случаях существования положений практические и эффективные меры для облегчения доступа (например, регулируемый/контролируемый доступ, стимулирование совместного использования выгод и обеспечение</p>	<p>(ЕС)</p> <p>Доступ и ВСУ, касающиеся генетических ресурсов, являются предметом национального законодательства или национальных прав собственности и договорного права. ВСУ регулируются международным гражданским правом и правилами и должны также рассматриваться как таковые.</p> <p>Разработка соответствующих руководящих принципов для пользователей и других субъектов деятельности на всех уровнях, например: Боннские руководящие принципы, Принципы и руководящие указания по разработке единой политики для ботанических учреждений.</p> <p>Облегченный доступ не</p>

Элементы ^{1/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>(статья 5a)^{4/}</p> <p>МЦСИ Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства (КГМИОСХ).</p> <p>Международные базы данных о генетических ресурсах растений (VIEWS) и животных (Dad-IS)</p> <p>(Индия)</p> <p>МДГРРППВСХ, статьи 10 – 15.</p> <p>Международный союз защиты новых сортов растений (МСЗНСР) 1991 г., облегчает доступ к модифицированному генетическому материалу, признавая исключенные ограничения в правах селекционеров с целью проведения</p>	<p>растительным материалом</p> <p>Кодекс поведения при приобретении, поддержке и поставках растительного материала для ботанических садов и аналогичных коллекций (статья 1)</p> <p>(Индия)</p> <p>Статьи 15.1 и 15.2 КБР</p> <p>(см. подробнее в представленном материале)</p> <p>Боннские руководящие принципы</p> <p>(см. подробнее в представленном материале)</p> <p>Международный режим, о создании которого ведутся</p>	<p>№ 7788</p> <p>Указ № 31-514 MINAE исполнительной власти от 15 декабря 2003 года, озаглавленный: «Общие стандарты доступа к генетическим и биохимическим ресурсам и элементам биоразнообразия».</p> <p>Проект: Общие стандарты доступа к генетическим и биохимическим ресурсам и элементам биоразнообразия ex-situ</p> <p>(ЕС) (Норвегия)</p> <p>Назначение национальных координационных центров и компетентных национальных органов.</p> <p>Декларация министров о доступе к генетическим ресурсам и правах на них в странах Северной Европы 2003 года,</p>	<p>беспрепятственного фактического доступа) применяются редко.</p> <p>Преднамеренно или нет, но национальное законодательство нередко препятствует доступу к ГР вследствие проволочек, излишних бюрократических процедур, отсутствия четких механизмов получения ПОС и неосведомленности национальных органов власти.</p> <p>В нормативных положениях, регулирующих доступ к генетическим ресурсам, редко предусматриваются меры для гарантирования того, что биоразведка не будет причинять вреда сохранению биоразнообразия.</p> <p>(Индия)</p> <p>Отсутствие унифицированных стандартов и процедур для режимов</p>	<p>означает неконтролируемый доступ: это можно с успехом прояснить.</p> <p>Требуется создание потенциала и финансовые ресурсы для налаживания сотрудничества в целях повышения эффективности процессов и процедур принятия решений, касающихся доступа к генетическим ресурсам на национальном уровне.</p> <p>Можно было бы пересмотреть национальные нормы на предмет учета в них любого вредного воздействия биоразведки на биоразнообразие.</p> <p>(Индия)</p> <p>Пробелы следовало бы устранять на национальном, региональном и международном</p>

Элементы ^{1/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>научных изысканий МОТ 169 (статьи 14 и 15) обеспечивает права коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни, на их традиционные земли и биологические ресурсы на их территориях.</p> <p>ВТО/ТРИПС – никаких конкретных мер (см. замечания в материале, представленном Индией)</p> <p>ВОИС Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МПК)</p> <p>Принцип 2 Рио-де-Жанейрской декларации</p>	<p>переговоры в рамках КБР (Япония) Боннские руководящие принципы (Швейцария) Статья 15.2 КБР Боннские руководящие принципы (США) Боннские руководящие принципы</p>	<p>пункты 3, 5, 8-15 и 18) (см. www.nmr.dk)</p> <p>Стратегия регулирования генетических ресурсов в секторах рыболовства, сельского хозяйства, лесоводства и пищевых продуктов в регионе Северной Европы, 2005-2008 гг. (см. www.nmr.dk)</p> <p>Национальные законодательства, регулирующие доступ к ГР (ЕС) Шведский научный совет по биоразнообразию готовит в настоящее время Руководство по сбору биологического материала, включающее аспекты доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, с целью оказания ученым содействия в избежании юридических ловушек.</p>	<p>регулирования доступа к генетическим ресурсам на национальном/региональном уровнях</p> <p>Многие страны еще не ввели своих законодательств и процедур, регулирующих доступ к генетическим ресурсам</p> <p>Боннские руководящие принципы представляют собой только методические рекомендации.</p> <p>Традиционные знания и генетические ресурсы используют обычно многонациональные корпорации, находящиеся в развитых странах, которые не поддерживают таких законов.</p> <p>В ВТО/Совете по ТРИПС не достигнуто соглашения о раскрытии происхождения генетических ресурсов, процедуре получения предварительного обоснованного согласия и</p>	<p>уровнях, учитывая трансграничный характер некоторых генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний. Пробелы можно было бы устранять путем обеспечения регионального понимания и гармонизации положений о доступе к ГР, чтобы сделать их юридически обязательными и реализуемыми на международном уровне.</p> <p>Так что практически не существует ни одного механизма, имеющего практическое значение. До тех пор, пока не будут согласованы надлежащие механизмы, в этот промежуточный период важное значение будет иметь региональное сотрудничество и также комплексное документирование генетических ресурсов</p>

Элементы ^{1/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>(Япония) МДГРРППВСХ, статья 12 ЮНКЛОС, § 62-1</p> <p>(Норвегия) МДГРРППВСХ, статьи 10, 11, 12 и 15.</p> <p>(Швейцария) МДГРРППВСХ, статьи 10.2, 12</p> <p>(США) МДГРРППВСХ Международный союз защиты новых сортов растений, 1991 Будапештский договор ВОИС Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур МЦСИ</p> <p>Международный институт генетических ресурсов растений</p>		<p>(Индия) Общий режим Андского сообщества, 1996 г. Проект Центрально-американского соглашения, 2001 г. Проект Африканского типового законодательства, 2000 г. Рамочное соглашение АСЕАН – все они содержат положения, предусматривающие стимулирование доступа к ресурсам, обеспечивающего их экологически обоснованное использование. Закон о биологическом разнообразии (ЗБР) Индии от 2002 года, статьи 3 и 7 Правила касательно биологического разнообразия (ПБР) 2004 года, Индия, правило 14 (подпункты</p>	<p>доказательствах справедливого распределения выгод. В одном лишь МДГРРППВСХ имеется прямая ссылка на доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, но его сфера применения ограничена перечнем сельскохозяйственных культур в приложении 1.</p> <p>(Япония) Пробелов не выявлено. Япония будет продолжать копировать опыт реализации Руководящих принципов Министерства 2005 года (являющихся национальными руководящими принципами).</p> <p>(Норвегия) В немногих странах существует национальное законодательство, регулирующее доступ к генетическим ресурсам. Там, где оно введено в</p>	<p>и традиционных знаний.</p> <p>(Норвегия) Можно было бы разработать руководящие указания для субъектов деятельности в различных областях (например, государственных научно-исследовательских учреждений, финансирующих научные исследования) на международном / региональном / национальном уровнях. Страны одного региона могли бы наладить сотрудничество в целях сохранения генетических ресурсов. Для облегчения обмена генетическим материалом между такими странами можно было бы разработать региональный подход к принятию законодательства,</p>

Элементы ^{1/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{3/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>(МИГРР)</p> <p>МДГРРППВСХ и его Многосторонняя система (МСС)</p> <p>Более подробная информация о коллекциях ex-situ приводится в материале, представленном МИГРР и приводимом в информационном документе.</p>		<p>1 – 10 правила)</p> <p>ЗБР 2002 года и ПБР 2004 года включают положения об ограничении доступа к генетическим ресурсам и традиционным знаниям при определенных обстоятельствах.</p> <p>(Япония)</p> <p>Новые руководящие принципы Министерства касательно ДГРСИВ введены 1 апреля 2005 года.</p> <p>Национальная стратегия сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия</p> <p>Коллекции культур – например:</p> <p>Национальный институт технологии и оценок</p> <p>Коллекция микроорганизмов</p>	<p>силу, оно далеко не одинаково в разных странах.</p> <p>Необходимо разработать прозрачное национальное законодательство, регулирующее доступ к генетическим ресурсам.</p> <p>Необходимо укрепить административный потенциал для поддержания и обеспечения соблюдения законодательства.</p> <p>Законодательство, регулирующее доступ к генетическим ресурсам, должно быть связано с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия.</p> <p>Отсутствие предсказуемости и уверенности затрудняет деятельность пользователей генетических ресурсов.</p> <p>Пользователям сложно узнавать, какой именно компетентный орган</p>	<p>регулирующего доступ к ГР.</p> <p>Создание потенциала, передача технологии и финансовые ресурсы необходимы для оказания странам помощи в разработке национального законодательства и процедур принятия решений о доступе к генетическим ресурсам на национальном уровне. Необходимо создать механизм на международном уровне для удовлетворения просьб сторон об оказании им помощи в решении данных сквозных вопросов.</p> <p>(Швейцария)</p> <p>На национальном уровне.</p> <p>На международном уровне.</p> <p>План действий по созданию потенциала.</p>

Элементы ^{1/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{3/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
			<p>Японии</p> <p>Национальный институт агробиологических наук</p> <p>(Швейцария)</p> <p>Использование действующего законодательства</p> <p>Участие в Международной сети обмена растительным материалом</p> <p>Инструмент академических исследований в Швейцарии</p> <p>Меры регулирования ДГРСИВ</p> <p>(США)</p> <p>Правительственные учреждения и фонды США внедрили процедуры просвещения пользователей о ДГРСИВ, отслеживания использования генетических ресурсов, находящихся в ведении правительства, и</p>	<p>ведает вопросами санкционирования доступа к ГР.</p> <p>Исследовательские и промышленные круги сталкиваются с отсутствием предсказуемости и определенности правового положения.</p> <p>(Швейцария)</p> <p>Отсутствие правовой определенности, в том числе прав, обеспечивающих участие коренных и местных общин.</p> <p>Во многих странах не существует национальных координационных центров по вопросам ДГРСИВ.</p> <p>(МИГРР)</p> <p>Сельскохозяйственные культуры и корма, не включенные в приложение 1, которые имеются у государств, являющихся Сторонами, не включены в МСС</p>	<p>(МИГРР)</p> <p>Существует несколько возможностей устранения пробела, определенных МИГРР: включение в конечном итоге большего количества материалов в приложение 1 к Договору; заключение региональных и субрегиональных соглашений о доступе к материалам, не включенным в приложение 1, и о совместном использовании выгод; заключение отдельных соглашений по данным материалам на основе каждого конкретного случая, разработанных в рамках национальных законов, ориентированных на двустороннее сотрудничество, которые регулируют доступ к ГР.</p> <p>(Более подробная информация о</p>

Элементы ^{1/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
			<p>поддержки принципов ПОС и ВСУ в случаях, когда финансовые ресурсы правительства США используются для проведения научных исследований, связанных с биоразнообразием. В число законов и процессов входят: Закон США об охране сортов растений; соглашения о совместных исследованиях и разработках, система разрешений в рамках Сводного закона США 1998 года об управлении национальными парками; соглашение об изучении растений в рамках Национальной системы зародышевой плазмы растений США; условия предоставления субсидий на проведение исследований Национального института здравоохранения; контракты</p>	<p>МДГРРПППВСХ. (С более подробной информацией о пробелах, касающихся коллекций ex-situ, можно ознакомиться в материале, представленном МИГРР)</p>	<p>коллекциях ex-situ приводится в материале, представленном МИГРР)</p>

Элементы ^{1/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{3/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
			<p>национального института рака; политика и процедуры коллекционирования и предоставления экспонатов на время Смитсоновского института (Национального музея США); кодекс поведения в области биоразнообразия; стипендии и программы заочных исследований, поддерживаемые правительством Соединенных Штатов Америки.</p>		

2. Обеспечение совместного использования выгод

Элементы ^{5/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{6/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{7/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
<p><i>Обеспечение совместного использования выгод</i></p> <p>Меры для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод, получаемых в результате научных исследований и разработок, и выгод от коммерческого и иного применения генетических ресурсов в соответствии с пунктом 7 статьи 15, статьей 16, пунктом 1 и пунктом 2 статьи 19</p>	<p>(Канада) МДГРРППВСХ, статьи 13.1 13.2, 13.3, 13 d), 10 e)</p> <p>ЮНКЛОС: проведение морских научных исследований исключительно в мирных целях и на благо человечества в целом.</p> <p>(Коста-Рика) МДГРРППВСХ</p> <p>(ЕС) (Норвегия) МДГРРППВСХ, статьи 12.4 и 13 (ЕС-Норвегия) статьи 15.1 и 18 (Норвегия)</p> <p>- объемы, форма и порядок выплат в</p>	<p>(Канада) Статьи 15.7, 16.1, 16.3, 10 e), 19.2 КБР</p> <p>Боннские руководящие принципы: раздел IV, раздел II D, приложение II</p> <p>(Коста-Рика) Боннские руководящие принципы</p> <p>(ЕС) (Норвегия) Статья 15.7 КБР</p> <p>Боннские руководящие принципы, раздел IV.D.3 и приложение II</p> <p>(ЕС)</p>	<p>(Коста-Рика) Закон о биоразнообразии № 7788</p> <p>Указ № 31-514 MINAE исполнительной власти от 15 декабря 2003 года, озаглавленный: «Общие стандарты доступа к генетическим и биохимическим ресурсам и элементам биоразнообразия»</p> <p>(ЕС) Декларация министров страны Северной Европы о доступе к генетическим ресурсам и правах на</p>	<p>(Канада) Биоразведка и коммерциализация генетических ресурсов, обнаруживаемых в Антарктике и в глубоководных районах морского дна за пределами действия национальной юрисдикции.</p> <p>(Коста-Рика) В развивающихся странах существует лишь небольшое число законов, регулирующих ДГРСИВ.</p> <p>(ЕС) Данный принципиальный элемент необходимо рассмотреть, чтобы обеспечить осуществление положений КБР и</p>	<p>(Канада) На международном уровне посредством проведения дискуссий в рамках КБР, системы Договора об Антарктике, ЮНКЛОС и других соответствующих форумов.</p> <p>(Коста-Рика) На национальном уровне.</p> <p>(ЕС) В разделе IV.D.3 Боннских руководящих принципов и в приложении II к ним изложены справедливые и практические условия.</p> <p>На национальном уровне можно было бы</p>

^{5/}

Римские цифры со скобкой, приводимые после каждого элемента, указывают на нумерацию данного элемента под заголовком d) в приложении к решению VII/19 D.

^{6/}

Проблема принять во внимание перечень документов и процессов в пункте d) ххiii) приложения к решению VII/19D Конференции Сторон Конвенции.

^{7/}

Проблема обратиться к перечню документов и процессов в пункте d) ххiii) приложения к решению VII/19D Конференции Сторон Конвенции.

Элементы ^{5/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{6/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
<p>Конвенции; ii)</p> <p>Меры для обеспечения совместного использования выгод от коммерческого и прочего применения генетических ресурсов, их дериватов и продуктов с учетом взаимосогласованных условий; vi)</p> <p>Меры для обеспечения совместного использования выгод, включая, кроме всего прочего, денежные и неденежные выгоды, и эффективной передачи технологии и технологического сотрудничества, чтобы содействовать формированию</p>	<p>рамках совместного использования выгод от применения генетических ресурсов (ГР), полученных в рамках МСС, обсуждаются в настоящее время в ходе переговоров о стандартном соглашении о передаче материалов (СПМ) МСЗНСР, 1991 г., статьи 15.1, 15.2.</p> <p>Международная конвенция по охране новых сортов растений обеспечивает форму sui generis охраны интеллектуальной собственности, специально адаптированную для процесса селекции растений и разработанную с целью поощрения селекционеров к</p>	<p>Принципы и руководящие указания по разработке единой политики для ботанических учреждений: раздел о совместном использовании выгод включает примеры неденежных выгод</p> <p>Кодекс поведения для ботанических садов Международной сети обмена растительным материалом, статья 2.3</p> <p>(Индия)</p> <p>Статьи 15.4, 15.7 КБР</p> <p>Боннские руководящие принципы, раздел IV.D. о взаимосогласованных условиях,</p>	<p>них, пункт 11: банку генов стран Северной Европы рекомендуется изучить вопрос об использовании положений ВСУ, применяемых МЦСИ, пока не будут приняты стандартные ВСУ для МСС.</p> <p>Регламент Совета (ЕС) № 2100/94 от 27 июля 1994 года, в котором учреждается в соответствии с Международным союзом защиты новых сортов растений система Сообщества для охраны прав на сорта растений.</p> <p>(Индия)</p> <p>Общий режим Андского сообщества, 1996 г., статьи 2.9, 35.</p> <p>Проект Центрально-американского соглашения, 2001 г., статья 19</p>	<p>реализацию более широких целей, таких как Цели развития на тысячелетие.</p> <p>Трудности с обеспечением доступа к ГР привели к минимальному совместному использованию выгод.</p> <p>Зачастую наличие большого числа национальных органов власти, ведающих различными аспектами ДГРСИВ, приводит к путанице, неэффективности и т.д.; для устранения этих недостатков следует поощрять заключение согласованных договоренностей и координацию деятельности среди компетентных органов, ведающих всеми элементами.</p> <p>Вопреки пункту 48 Боннских руководящих принципов существующие договоренности не</p>	<p>использовать эти же механизмы предоставления доступа для гарантирования и мониторинга совместного использования выгод и распределения данных выгод.</p> <p>(Индия)</p> <p>На национальном, региональном и международном уровнях.</p> <p>Совместное использование выгод можно обеспечить, только если в странах, где используются ресурсы, будут соблюдаться законы. Необходимо ввести особое положение, предусматривающее охрану ГР и ТЗ на международном уровне.</p> <p>Поскольку ГР и ТЗ используются в странах, не являющихся их первоначальными владельцами,</p>

Элементы ^{5/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{6/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
социальных, экономических и экологических выгод; iii)	<p>выведению новых сортов растений.</p> <p>Работа ВОИС по вопросу о раскрытии происхождения ГР.</p> <p>МКПРУИМД</p> <p>МЦСИ КГМИСХ</p> <p>(ЕС)</p> <p>Международные базы данных о генетических ресурсах растений (VIEWS) и животных (Dad-IS)</p> <p>(Индия)</p> <p>МДГРРППВСХ, статьи 13 (13.1, 13.2, 13.3, 13.6), 15.3, 17.1, 18.4: совместное использование выгод от применения ГР, доступ к которым обеспечен через МСС на взаимосогласованных условиях.</p>	<p>включая совместное использование выгод</p> <p>(Япония)</p> <p>Боннские руководящие принципы</p> <p>(Швейцария)</p> <p>Статьи 15.6, 15.6, 16.4, 19.1, 19.2 КБР</p> <p>Решение VII/19E</p> <p>Боннские руководящие принципы</p> <p>(США)</p> <p>Боннские руководящие принципы</p>	<p>Африканское типовое законодательство, 2000 г.</p> <p>Рамочное соглашение АСЕАН 1996 года</p> <p>Закон о биологическом разнообразии (ЗБР) Индии от 2002 года, статья 21, раздел 6, раздел 18 (1)</p> <p>Правила касательно биологического разнообразия (ПБР) 2004 года, Индия, правило 20</p> <p>Региональные и национальные документы, как, например, ЗБР 2002 года, включают положения о стимулировании совместного использования выгод на основе ВСУ</p> <p>(Япония)</p> <p>Руководящие принципы Министерства 2005</p>	<p>обеспечивают связи между получением выгод и сохранением биоразнообразия.</p> <p>(Индия)</p> <p>Отсутствие единых стандартов или статуты, определяющих порядок совместного использования выгод.</p> <p>Трансграничный характер определенных генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний затрудняет разработку единых мер совместного использования выгод.</p> <p>Отсутствие в национальных /региональных законодательных актах единообразия положений, определяющих порядок получения ПОС в целях доступа к ГР.</p> <p>В некоторых странах, где, как указывается выше, законы приняты, положения о совместном использовании выгод</p>	<p>необходимо разработать четкие положения для обеспечения надлежащего признания стран происхождения.</p> <p>(Норвегия)</p> <p>Механизмы/условия совместного использования выгод должны быть включены в международный режим, например в виде типовых или стандартных положений о совместном использовании выгод. Подробной их разработкой следовало бы заняться отдельным странам.</p> <p>Руководящие указания приводятся в разделе IV.D.3 Боннских руководящих принципов и в приложении II к ним.</p> <p>Необходимо также изучить вопрос о механизмах приведения в действие совместного использования выгод на</p>

Элементы ^{5/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{6/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>ВОИС и ТРИПС</p> <p>МСЗНСР: не содержит положений, конкретно предусматривающих совместное использование выгод, но исключение, касающееся прав селекционеров, косвенно содействует совместному использованию выгод.</p> <p>(Япония)</p> <p>МДГРРППВСХ, статьи 10-13</p> <p>ЮНКЛОС, §62-2.3, § 144, § 145</p> <p>МОТ 169, статьи 13-19, особенно 14 и 15</p> <p>(Швейцария)</p> <p>МДГРРППВСХ, статьи 12.4, 13.2, 19.3 f), 21.</p>		<p>года, особенно страницы 17-25</p> <p>Национальный институт технологии и оценки заключил меморандумы о договоренности со странами Азии в целях стимулирования справедливого распределения выгод.</p> <p>(Швейцария)</p> <p>Добровольные меры для секторов</p> <p>Участие в Международной сети обмена растительным материалом</p> <p>Инструмент академических исследований в Швейцарии</p> <p>Инструмент регулирования ДГРСИВ</p> <p>(США)</p> <p>Закон о защите сортов растений; Закон о</p>	<p>существуют, но в тех случаях, когда генетические ресурсы и традиционные знания используются в другой стране, где таких законов нет, совместное использование выгод на справедливой и равной основе обеспечить невозможно.</p> <p>Отсутствие консенсуса между развитыми и развивающимися странами относительно положений о ДГРСИВ. При отсутствии таких положений заключение взаимосогласованных условий не получает должного признания.</p> <p>(Япония)</p> <p>Пробелов не выявлено.</p> <p>Япония продолжит накопление опыта реализации Руководящих принципов Министерства 2005 года.</p> <p>(Норвегия)</p> <p>Следует продолжить</p>	<p>международном уровне.</p> <p>(Швейцария)</p> <p>Международно признанный сертификат происхождения/источника/законности происхождения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний.</p> <p>Стандарты и сертификат.</p> <p>(МИГРР)</p> <p>Расширение перечня в приложении 1 к МДГРРППВСХ; региональные договоренности о многосторонних обменах материалами, не включенными в приложение 1, и о совместном использовании выгод; двусторонние обмены на национальной основе материалами, не включенными в приложение 1.</p> <p>Статья 13.2d.ii</p>

Элементы ^{5/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{6/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>(США) МДГРРППВСХ</p> <p>Соглашение по ТРИПС и МСЗНСР</p> <p>Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур</p> <p>(МИГРР) МДГРРППВСХ</p> <p>МСС, статьи 13.2d.ii, 13.2a, b – также будут рассмотрены в рамках ССПМ (стандартного соглашения о передаче материалов, которое должно быть утверждено на первом совещании Руководящего совета в июне 2006 года).</p> <p>С более подробной информацией можно</p>		<p>патентах; Закон о патентах на растения; Закон Лэнхема (о товарных знаках); соглашения о совместных исследованиях и разработках; условия предоставления субсидий на проведение исследований и заключения контрактов</p> <p>Национального института здравоохранения; Закон Бэя-Доула (о передаче технологии); политика и процедуры коллекционирования и предоставления экспонатов на время Смитсоновского института; стипендии и программы заочных исследований, поддерживаемые правительством Соединенных Штатов Америки; кодекс поведения в области</p>	<p>разработку данного важного элемента во многих областях.</p> <p>Создается впечатление, что в существующем национальном законодательстве / политике выгоды, получаемые в результате реализации деятельности по биоразведке, не всегда связываются с мерами по сохранению биоразнообразия.</p> <p>Необходимо разработать механизмы, обеспечивающие передачу выгод для целей сохранения биоразнообразия.</p> <p>Отсутствие стимулов к соблюдению положений о совместном использовании выгод.</p> <p>Отсутствие эффективных международных механизмов принуждения в странах, где продукт, полученный на основе ГР, выпускается в продажу.</p>	<p>МДГРРППВСХ: объемы, форма и порядок выплат обсуждаются в настоящее время Контактной группой по разработке стандартного соглашения о передаче материалов.</p>

Элементы ^{5/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{6/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	ознакомиться в материале, представленном МИГРР и включенном в информационный документ.		биоразнообразия; закон о судебной системе/договорное право США; соглашение об изучении растений в рамках Национальной системы зародышевой плазмы растений США; Кодекс поведения при изучении растений Министерства сельского хозяйства Соединенных Штатов Америки.	<p>(Швейцария)</p> <p>Мера обеспечения прозрачности: механизм, обеспечивающий эффективное выявление и дальнейшее отслеживание генетических ресурсов в процессе, связанном с ДГРСИВ.</p> <p>Отсутствие правовых обязательств Сторон, под юрисдикцией которых находятся основные пользователи генетических ресурсов, принимать меры для обеспечения выполнения условий ПОС и ВСУ.</p> <p>(МИГРР)</p> <p>Перечень сельскохозяйственных культур в общем пуле ограничен теми, что включены в приложение 1 к МДГРРППВСХ.</p> <p>Объем, форма и порядок выплат соответствуют пункту 13.2.d.ii МДГРРППВСХ.</p> <p>(более подробные</p>	

Элементы ^{5/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{6/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{7/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
				сведения приводятся в материале, представленном МИГРР)	

3. Стимулирование совместного использования выгод

Элементы ^{8/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{9/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{10/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
<p><i>Стимулирование совместного использования выгод</i></p> <p>Меры для стимулирования и поощрения совместных научных исследований, а также исследований в коммерческих</p>	<p>(Канада)</p> <p>Договор об Антарктике, статья III (международное сотрудничество в области научных исследований)</p> <p>Мадридский протокол (проведение</p>	<p>(Канада)</p> <p>Статьи 15.6, 15.7, 18, 19.1, 19.2. КБР</p> <p>Боннские руководящие принципы, пункты 11 g), 45-50, добавление II.</p>	<p>(Коста-Рика)</p> <p>Закон о биоразнообразии № 7788</p> <p>Указ № 31-514 MINAE исполнительной власти от 15 декабря 2003 года, озаглавленный: «Общие стандарты доступа к генетическим и биохимическим ресурсам и элементам</p>	<p>(Коста-Рика)</p> <p>Меры в развитых странах, обеспечивающие проведение совместных исследований.</p> <p>(ЕС) – (Норвегия)</p> <p>В рамках процессов ПОС и ВСУ редко делаются различия между приобретением ГР для научных целей (например,</p>	<p>(Коста-Рика)</p> <p>На национальном уровне</p> <p>(ЕС)</p> <p>Необходимо сформулировать национальное законодательство с учетом данных пробелов и</p>

^{8/}

Римские цифры со скобкой, приводимые после каждого элемента, указывают на нумерацию данного элемента под заголовком d) в приложении к решению VII/19 D.

^{9/}

Просьба принять во внимание перечень документов и процессов в пункте d) xxiii) приложения к решению VII/19D Конференции Сторон Конвенции.

^{10/}

Просьба обратиться к перечню документов и процессов в пункте d) xxiii) приложения к решению VII/19D Конференции Сторон Конвенции.

Элементы ^{8/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{10/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
<p>целях и в целях реализации, в соответствии со статьями 8 j), 10, пунктами 6 и 7 статьи 15 и статьями 16, 18 и 19 Конвенции; i)</p> <p>Меры для стимулирования и гарантирования совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе; v)</p>	<p>совместных исследований в Антарктике)</p> <p>МДГРРППВСХ, статьи 13.2 a), b), c), 13.3.</p> <p>ЮНКЛОС (обмен информацией о знаниях, полученных в результате морских научных исследований)</p> <p>(положения о разработке и передаче морских технологий)</p> <p>Правила проведения морских научных исследований в части XIII - статьи 238-239, 243 (международное сотрудничество), 242, 244 (обмен результатами научных исследований и их распространение), 248.</p>	<p>(Коста-Рика)</p> <p>Боннские руководящие принципы</p> <p>(ЕС)</p> <p>Принципы и руководящие указания по разработке единой политики для ботанических учреждений включают примеры письменных соглашений о передаче материалов в некоммерческих целях</p> <p>Нормативные положения Международной сети обмена растительным материалом</p> <p>(Индия)</p> <p>Статьи 15.7, 19.1 КБР</p>	<p>биоразнообразия».</p> <p>(ЕС)</p> <p>Специальные двусторонние/многосторонние договоренности, поощряемые, например, Институтом Дарвина в Соединенном Королевстве, введенные в 1992 году для стимулирования совместных научных исследований и практического внедрения их результатов в целях сохранения биоразнообразия.</p> <p>Проведение национальных исследований для организаций, содействующих развитию (таких как Центр международного сотрудничества в области сельскохозяйственных исследований в целях развития, Институт научных исследований в целях развития)</p> <p>Национальное или региональное финансирование в целях развития</p> <p>Декларация и стратегия Совета министров стран Северной Европы и меры осуществления, принятые Банком генов стран Северной Европы (БГСЕ), в которых заявлено, что все материалы, находящиеся в</p>	<p>таксономия) и для целей коммерциализации. Это препятствует установлению партнерств между странами-поставщиками и странами-пользователями генетических ресурсов, снижает темпы научного прогресса, а также сокращает потенциальные возможности совместного использования неденежных выгод в случаях совместных исследований (например, обмен исследователями, совместные научно-исследовательские проекты).</p> <p>(ИНДИЯ)</p> <p>Отсутствие международно приемлемого и юридически обязательного режима регулирования ДГРСИВ ограничивает масштаб совместной исследовательской деятельности среди стран-членов.</p> <p>Одним из основных</p>	<p>трудностей.</p> <p>(Индия)</p> <p>На национальном, региональном и международном уровнях с помощью меморандумов о договоренности о региональном или международном сотрудничестве в целях проведения научных исследований и реализации разработок, предполагающих использование генетических ресурсов и/или соответствующих традиционных знаний.</p> <p>Необходимо учредить глобальные механизмы осуществления, без которых стороны, участвующие в совместных научных исследованиях,</p>

Элементы ^{8/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{10/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>(Коста-Рика) МДГРРППВСХ</p> <p>(ЕС) (Норвегия) МДГРРППВСХ, статьи 12.4 и 13</p> <p>Глобальный план действий ФАО по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства</p> <p>Глобальная стратегия ФАО в области генетических ресурсов сельскохозяйственных животных</p> <p>(Индия) МДГРРППВСХ, статьи 13 d), 13.2, 15.1b), 111; 15.2 и 15.3</p>	<p>Боннские руководящие принципы, разделы IV.D, IV A.</p> <p>(Япония) Боннские руководящие принципы</p> <p>(Норвегия) Статьи 15.6, 15.7, КБР</p> <p>Боннские руководящие принципы, раздел V</p> <p>(Швейцария) То же, что и в вышеупомянутой таблице «Обеспечение совместного использования выгод»</p> <p>(США) Боннские руководящие принципы</p>	<p>ведении БГСЕ, находятся в открытом доступе и являются частью стратегии министров. При выдаче материалов не предъявляется никаких требований о совместном использовании выгод.</p> <p>(Индия) Закон о биоразнообразии 2002 года (раздел 21 1)) и Правила касательно биологического разнообразия (ПБР) 2004 года включают соответствующие положения, стимулирующие проведение научных исследований, биосъёмку, биоутилизацию, проведение коммерческих исследований и т.д. при получении предварительного одобрения Национального управления аккредитации</p> <p>(Япония) Руководящие принципы Министерства 2005 года, особенно страницы 17-25</p> <p>Национальный институт технологии и оценки заключил меморандумы о договоренности со странами Азии в целях стимулирования справедливого</p>	<p>пробелов является отсутствие во многих странах национального законодательства для регулирования ДГРСИВ и соответствующих вопросов, связанных с биоразнообразием.</p> <p>Совместные исследования и коммерциализация должны осуществляться таким образом, чтобы выгоды обязательно получали обе стороны. Простое существование руководящих принципов не обеспечит стимулирования интереса в особенности развивающихся стран.</p> <p>(Япония) Пробелов не выявлено.</p> <p>Япония продолжит накопление опыта реализации Руководящих принципов Министерства 2005 года</p> <p>(Норвегия) Отсутствие общей практики и принципов оценки добавленной</p>	<p>возможно, не будут связаны никаким протоколом. Но пока это произойдет необходимо обеспечить более глубокое понимание развивающимися странами вопросов и положений о правах интеллектуальной собственности, таких как ВСУ.</p> <p>(Швейцария) То же, что и выше, в таблице «Обеспечение совместного использования выгод»</p>

Элементы ^{8/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{10/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>(Япония) МДГРРППВСХ, статьи 10-13</p> <p>(Швейцария) МДГРРППВСХ, статьи 7 и 13</p> <p>(США) ТРИПС и МСЗНСР</p> <p>Договор ВОИС о патентной кооперации</p> <p>(МИГРР) То же, что и выше под заголовком «Обеспечение совместного использования выгод»</p>		<p>распределения выгод.</p> <p>(Норвегия) Декларация и стратегия Совета министров стран Северной Европы и меры осуществления, принятые Банком генов стран Северной Европы, после того, как была принята Декларация министров о правах на генетические ресурсы и доступе к ним.</p> <p>(Швейцария) То же самое, что и выше, в таблице «Обеспечение совместного использования выгод»</p> <p>(США) Правительство США поддерживает проведение совместных исследований фундаментальных наук через посредство организации совместных предприятий для перевода технологий из лабораторий на рынки:</p> <p>соглашения о совместных исследованиях и разработках; условия предоставления субсидий на проведение исследований и заключения контрактов Национального</p>	<p>продукту стоимости в результате применения генетического материала в процессе производства.</p> <p>В рамках различных соглашений о совместном использовании выгод предусмотрены различные механизмы приведения в действие совместного использования выгод.</p> <p>(Швейцария) То же, что и выше, в таблице «Обеспечение совместного использования выгод».</p> <p>(МИГРР) То же, что и выше, под заголовком «Обеспечение совместного использования выгод».</p>	

Элементы ^{8/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{2/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{10/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
			<p>института здравоохранения; Служба здравоохранения и социального обеспечения; соглашение об изучении растений в рамках Национальной системы зародышевой плазмы растений Министерства сельского хозяйства США; политика и процедуры проведения научных исследований, коллекционирования и предоставления экспонатов на время Смитсоновского института; стипендии и программы заочных исследований, поддерживаемые правительством США; кодекс поведения в области биоразнообразия; Закон об охране сортов растений; Закон о патентах; Закон о патентах на растения; Закон Лэнхема (о товарных знаках); Закон Бэя-Доула (о передаче технологии); закон о судебной системе/ договорное право США</p> <p>(МИГРР)</p> <p>То же самое, что и выше, в таблице «Обеспечение совместного использования выгод»</p>		

4. Признание и охрана прав коренных народов и местных общин

Элементы ^{11/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{12/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{13/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
<p><i>Признание и охрана прав коренных народов и местных общин</i></p> <p>Признание и охрана прав коренных и местных общин на их традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, в соответствии с национальным законодательством стран, в которых находятся данные общины; xv)</p> <p>Обычное право и традиционная культурная практика коренных и местных общин; xvi)</p> <p>Этический</p>	<p>(Канада) МДГРРППВСХ (поощрение и защита прав фермеров)</p> <p>Статья 9 (вклад в сохранение и развитие генетических ресурсов растений)</p> <p>Статья 12.4 (Соглашение о передаче материалов)</p> <p>ВОИС/МПК, WTO/Совет по ТРИПС, обсуждение проходит в настоящее время.</p> <p>(Коста-Рика) ВОИС/МПК МДГРРППВСХ Конвенция МОТ 169</p>	<p>(Канада) Статьи 8j), 10с), 15.5 КБР</p> <p>Боннские руководящие принципы, пункт 11j), разделы II и IV</p> <p>(Коста-Рика) Рабочая группа КБР по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции</p> <p>Боннские руководящие принципы</p>	<p>(Канада) Правовой режим Канады позволяет общинам заключать контракты, определяя порядок и условия передачи конфиденциальной информации.</p> <p>В соглашениях о порядке урегулирования земельных претензий это рассматривается через посредство оценок состояния окружающей среды.</p> <p>Соглашения о самоуправлении с законодательной властью внутри общин на земли и ресурсы, имеющие статус культурного наследия.</p> <p>В Канаде коренные общины могут внедрять традиционные протоколы и практику, не противоречащие канадским законам.</p> <p>Некоторые из существующих кодексов практики в канадских университетах требуют</p>	<p>(Коста-Рика) Данный вопрос не рассматривается ни в одном из международных документов.</p> <p>Гармонизация критериев</p> <p>Стимулирование сотрудничества</p> <p>В национальных законодательствах не разработаны данные вопросы: x), xvi) и xviii).</p> <p>(ЕС) Нахождение уполномоченных представителей, а также выявление соответствующих законов и обычаев данных общин</p>	<p>(Коста-Рика) На международном уровне предоставление рекомендаций странам x) xv) xvi) xviii)</p> <p>На национальном уровне xv)</p> <p>(ЕС) Правительства должны определить соответствующих представителей и выявить нормы обычного права, чтобы не обременять потенциальных пользователей процедурами и избавлять их от излишних проволочек при</p>

^{11/}

Римские цифры со скобкой, приводимые после каждого элемента, указывают на нумерацию данного элемента под заголовком d) в приложении к решению VII/19 D.

^{12/}

Проблема принять во внимание перечень документов и процессов в пункте d) xxiii) приложения к решению VII/19D Конференции Сторон Конвенции.

^{13/}

Проблема обратиться к перечню документов и процессов в пункте d) xxiii) приложения к решению VII/19D Конференции Сторон Конвенции.

Элементы ^{11/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{12/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{13/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
<p>кодекс/кодекс поведения/модели предварительного обоснованного согласия или иные средства для обеспечения совместного использования выгод с коренными и местными общинами на справедливой и равной основе; xviii)</p> <p>Меры для обеспечения соблюдения условий предварительного обоснованного согласия коренных и местных общин, являющихся носителями традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, в соответствии с положениями</p>	<p>ЮНЕСКО</p> <p>ФАО</p> <p>(ЕС)</p> <p>МДГРРППВСХ, статья 9.2 а) о правах фермеров</p> <p>Конвенция МОТ 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (особенно статьи 4, 5, 7 и 13-19), которая представляет собой частичный пересмотр Конвенции 107 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни.</p> <p>Проект Декларации ООН о правах коренных народов.</p> <p>Работа, проводимая ВОИС по вопросу признания предшествующего уровня техники в области</p>	<p>(ЕС)</p> <p>Статья 8j) и связанные с ней решения</p> <p>Боннские руководящие принципы, пункт 31</p> <p>(Индия)</p> <p>Статья 8j)</p> <p>Рабочая группа КБР по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции</p> <p>Боннские руководящие принципы, разделы IV.C, III, II.C.</p> <p>(Япония)</p> <p>Боннские руководящие принципы</p>	<p>получения предварительного обоснованного согласия, когда исследования касаются коренных и местных общин.</p> <p>Научно-исследовательские учреждения правительства Канады также ввели кодексы норм поведения, практику и руководящие принципы для обеспечения получения предварительного обоснованного согласия коренных и местных общин.</p> <p>Законы Канады не запрещают коренным и местным общинам вводить руководящие принципы и кодексы поведения.</p> <p>(Коста-Рика)</p> <p>Региональный уровень:</p> <p>Центрально-американское соглашение о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод</p> <p>Национальный уровень:</p> <p>Закон о биоразнообразии № 7788</p> <p>Указ № 31-514 MINAE</p>	<p>зачастую является трудным и долгим процессом.</p> <p>Выявление предшествующего уровня техники в процессе использования генетических ресурсов.</p> <p>(Индия)</p> <p>Ни в одном из действующих международных законодательств не обеспечено охраны ТЗ и признания обычаев, а также интеллектуальной собственности коренных и местных общин.</p> <p>Хотя местные и коренные общины признаются на национальном уровне, но отмечается общее отсутствие осведомленности и также</p>	<p>предоставлении им ПОС и согласовании совместного использования выгод.</p> <p>Формальное законодательство не будет, скорее всего, содействовать осуществлению данных процедур.</p> <p>ВОИС должна завершить свою работу по признанию предшествующего уровня техники.</p> <p>(Индия)</p> <p>Необходимо учредить отдельные органы для местных и коренных общин, чтобы просвещать их о ГР и ТЗ на национальном уровне и о руководящих указаниях и инструментах их</p>

Элементы ^{11/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{12/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{13/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
статьи 8 j); x)	<p>использования генетических ресурсов.</p> <p>(Индия) МДГРРППВСХ, статьи 9.2 b), 5 с) ВОИС/МПК Принцип 22 Рио-де-Жанейрской декларации Международное соглашение о гражданских и политических правах от 1966 г., статья 1 Всеобщая декларация прав человека, статья 22</p> <p>(Япония) МДГРРППВСХ, статья 9 Конвенция МОТ 169, статья 23</p> <p>(Норвегия) МДГРРППВСХ, статья 9</p>	<p>(Норвегия) Статья 8j) КБР и связанные с ней решения КС. Боннские руководящие принципы, пункт 31, добавления I и II</p> <p>(Швейцария) Рабочая группа КБР по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции</p> <p>Боннские руководящие принципы, пункты 11j), 16a)vi), vii), 16b) i), ii), iii), 16d)</p>	<p>исполнительной власти от 15 декабря 2003 года, озаглавленный: «Общие стандарты доступа к генетическим и биохимическим ресурсам и элементам биоразнообразия»</p> <p>(Индия) <u>Региональные меры:</u> Проект Центрально-американского соглашения, 2001 г., статьи 31, 35 Проект Африканского типового законодательства 2000 г., статьи 5, 18. (Предварительное обоснованное согласие (ПОС) местных общин)</p> <p>Рамочное соглашение АСЕАН (привлечение поставщиков ресурсов к процедуре получения ПОС)</p> <p><u>Национальные меры</u> Закон о биологическом разнообразии (ЗБР) 2002 года и Правила касательно биологического разнообразия (ПБР) 2004 года, статья 36.5 (охрана традиционных знаний</p>	<p>международного документа для решения данного аспекта в плане доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. При организации охраны следует предусматривать обеспечение позитивных прав и эффективных средств защиты от незаконного использования и коммерциализации.</p> <p>Обычное право и культурная практика коренных и местных общин в значительной мере отличаются друг от друга и их выживание окажется под самой серьезной угрозой, поскольку получение ПОС не является обязательным критерием в</p>	<p>охраны на международном уровне. Необходимо также рассмотреть вопрос о документально зафиксированных традиционных знаниях.</p> <p>Необходимы меры для обеспечения соблюдения условий на национальном, региональном и международном уровнях.</p> <p>Необходимо обеспечить в обязательном порядке, когда дело касается интеллектуальной собственности, раскрытие источника ГР и ТЗ (если они использовались), включая сведения о ПОС соответствующего</p>

Элементы ^{11/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{12/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{13/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>Конвенция МОТ 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах</p> <p>Проект Декларации ООН о правах коренных народов</p> <p>Работа, проводимая ВОИС по вопросу признания предшествующего уровня техники в области использования генетических ресурсов</p> <p>(Швейцария)</p> <p>МДГРРППВСХ, статья 9</p> <p>ВОИС/МПК: охрана ТЗ: пересмотренные цели и принципы (WIPO/GRTK/LC/8/5)</p> <p>Защита форм проявления народного творчества/фольклора : пересмотренные</p>	<p>ii),19,26d),30, 31, 43a), 43b),44g).</p> <p>(США)</p> <p>Боннские руководящие принципы</p> <p>Руководящие принципы Агуэй-гу</p>	<p>местного населения)</p> <p>ЗБР, разделы 7, 21 1) и 21 2) d) (местные органы и население включены в процесс совместного использования выгод)</p> <p>ЗБР, раздел 19 (требуется разрешение на получение биологических ресурсов и защита прав интеллектуальной собственности)</p> <p>(Япония)</p> <p>Руководящие принципы министерства 2005 года, особенно стр. 24</p> <p>(Швейцария)</p> <p>Инструмент регулирования ДГРСИВ: «сохранение и уважение традиционных знаний и совместное использование выгод, когда обеспечивается доступ к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, и их использование», стр. 36</p> <p>(США)</p> <p>Закон Бэя-Доула (о передаче технологии)</p>	<p>большинстве стран.</p> <p>Такие страны, как Индия, накопили большое количество документированных знаний, и эти области, вызывающие озабоченность, потребуют особых решений.</p> <p>В странах, где законы введены в силу, существует четкое положение о процедуре ПОС. Но в большинстве развитых стран обязательным не является даже раскрытие происхождения генетических ресурсов или традиционных знаний, применявшихся для создания интеллектуальной собственности. Лишь недавно Европейское сообщество</p>	<p>владельца ГР или ТЗ.</p> <p>(Норвегия)</p> <p>На национальном уровне, но национальные правительства могут также принять меры на международном уровне для оказания поддержки признанию прав коренных народов в процессе обеспечения ДГРСИВ, включая процедуру ПОС и договоренности о совместном использовании выгод.</p>

Элементы ^{11/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{12/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{13/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>цели и принципы (WIPO /GRTR/IC/8/4)</p> <p>(США)</p> <p>МДГРРППВСХ</p> <p>(МИГРР)</p> <p>Международный кодекс поведения при сборе и передаче зародышевой плазмы растений</p> <p>Этические принципы КГМИСХ, касающиеся генетических ресурсов, находятся на стадии пересмотра с целью отражения в них необходимости получения предварительного обоснованного согласия общин до того, как будут использоваться их традиционные знания.</p>		<p>Единообразный закон о торговых секретах</p> <p>соглашения о совместных исследованиях и разработках</p> <p>условия предоставления субсидий на проведение исследований и заключения контрактов Национального института здравоохранения</p> <p>политика защиты человека в рамках Службы здравоохранения и социального обеспечения</p> <p>политика и процедуры проведения научных исследований, просвещения, коллекционирования и предоставления экспонатов на время Смитсоновского института</p> <p>стипендии и программы заочных исследований, поддерживаемые правительством США;</p> <p>кодекс поведения в области биоразнообразия</p>	<p>постановило, что указание происхождения может быть обязательным для получения прав интеллектуальной собственности.</p> <p>(Япония)</p> <p>Пробелов не выявлено.</p> <p>Япония продолжит накопление опыта реализации Руководящих принципов Министерства 2005 года.</p> <p>(Норвегия)</p> <p>Определение предшествующего уровня техники в области использования генетических ресурсов.</p> <p>Отсутствует определение «традиционных знаний»</p>	

Элементы ^{11/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{12/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{13/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
				Отсутствуют общие принципы и практика.	

5. Дериваты

Элементы ^{14/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{15/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{16/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
<i>Дериваты</i> Рассмотрение вопроса о дериватах; xii)	(Коста-Рика) Не существует (Индия) МДГРРППВС X, нет конкретных положений (Япония) МДГРРППВС X, статья 13	(Канада) Статья 2 КБР. Учитывая определения КБР, дериваты выходят за рамки сферы применения Конвенции и не будут иметь отношения к международному режиму регулирования ДГРСИВ. (Коста-Рика) Боннские руководящие	(Коста-Рика) Закон о биоразнообразии № 7788 Указ № 31-514 MINAE исполнительной власти от 15 декабря 2003 года, озаглавленный: «Общие стандарты доступа к генетическим и биохимическим ресурсам и	(Коста-Рика) Данный вопрос не рассматривается на международном уровне (ЕС) Нет общего понимания того, что подразумевается под «дериватами».	(Коста-Рика) На международном уровне. Определение пока еще не разработано. И также в ходе обсуждений в Рабочей группе по ДГРСИВ. (Индия) Четкое определение

^{14/}

Римские цифры со скобкой, приводимые после каждого элемента, указывают на нумерацию данного элемента под заголовком d) в приложении к решению VII/19 D. Просьба принять во внимание перечень документов и процессов в пункте d) xxiii) приложения к решению VII/19D Конференции Сторон Конвенции.

^{15/}

Просьба обратиться к перечню документов и процессов в пункте d) xxiii) приложения к решению VII/19D Конференции Сторон Конвенции.

^{16/}

Элементы ^{14/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{15/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{16/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>(США) МДГРРППВС Х</p>	<p>принципы</p> <p>(ЕС) Очень специфичное и адаптированное только к их целям определение приводится в Принципах и руководящих указаниях по разработке единой политики для ботанических учреждений (определение включено в материал, представленный ЕС)</p> <p>(Индия) Боннские руководящие принципы, раздел IV.D. пункт 42b iv), добавление I, B(2)</p> <p>(Япония) Боннские руководящие принципы</p> <p>(Норвегия) КБР включает дериваты, поскольку они подпадают под определение ГР (например, «...материал, содержащий функциональные единицы</p>	<p>элементам биоразнообразия».</p> <p>Решение 391 Андского сообщества</p> <p>(Индия) В решении 391 Андского сообщества приводится определение термина «дериваты»</p> <p>Закон о биоразнообразии, в разделе 21 1) о Национальном управлении аккредитации рассматривается вопрос о выдаче разрешений, включая побочные продукты, нововведения, практику, заявки и связанные с ними знания</p> <p>(Япония) Руководящие принципы Министерства 2005 года, особенно стр. 23-24</p> <p>(США) соглашения о совместных исследованиях и разработках условия предоставления субсидий на проведение исследований и заключения</p>	<p>(Индия) Данный вопрос не рассматривается в достаточной мере ни в одном из документов. Его включение предотвратит ненадлежащее использование молекул, сочетания молекул, экстрактов организмов биологического происхождения и т. д. в случаях, когда они не определены надлежащим образом.</p> <p>(Япония) Пробелов не выявлено.</p> <p>Япония продолжит накопление опыта реализации Руководящих принципов Министерства 2005 года.</p>	<p>данных дериватов должно быть включено в различные документы на национальном, а также на международном уровнях.</p> <p>(Норвегия) Определение/общее понимание должно быть обеспечено в рамках международного режима регулирования ДГРСИВ и/или на национальном уровне под руководством международного режима.</p>

Элементы ^{14/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{15/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{16/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
		<p>наследственности»)</p> <p>Дериваты включены в сферу применения Боннских руководящих принципов, поскольку в них включены выгоды, получаемые от коммерческого или иного использования ГР. Также рассматриваются в рамках ориентировочного перечня взаимосогласованных условий.</p> <p>(США) Боннские руководящие принципы</p>	<p>контрактов Национального института здравоохранения</p> <p>Служба здравоохранения и социального обеспечения</p> <p>кодекс поведения в области биоразнообразия</p>	<p>(Норвегия)</p> <p>Определения в национальных законодательных актах значительно отличаются друг от друга.</p>	

6. Стимулирование и внедрение механизмов международного режима и обеспечения соблюдения условий ПОС и ВСУ

Элементы ^{17/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{18/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{19/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
<p><i>Стимулирование и внедрение механизмов международного режима и обеспечения соблюдения условий ПОС и ВСУ</i></p> <p>Мониторинг, обеспечение соблюдения и меры принуждения; хх)</p> <p>Урегулирование споров и/или арбитраж, если и когда необходимо; хxi)</p>	<p>(Канада) МДГРРППВСХ: типовое соглашение о передаче материалов для обеспечения соблюдения положений и принципов, касающихся международной торговли</p> <p>(Коста-Рика) ВТО/ТРИПС ФАО</p> <p>(ЕС) (Норвегия) МДГРРППВСХ, статья 12.5</p> <p>Вопросы урегулирования споров /арбитража будут, вероятно, охвачены стандартным типовым соглашением о передаче материалов МДГРРППВСХ</p> <p>Международные конвенции, связанные с конфликтами, которые</p>	<p>(Канада) Статьи 8, 10, 15, 16, 18, 19, 20 и 21 КБР.</p> <p>Боннские руководящие принципы, раздел V, пункты 59-61.</p> <p>(Коста-Рика) Не приведены</p> <p>(ЕС) Боннские руководящие принципы, раздел V, (B, C, E, F)</p> <p>КГМИСХ: политическими заявлениями об актуальности ДГРСИВ являются те, в которых рассматриваются аспекты использования третьей стороной генетического</p>	<p>(Канада) Национальные меры по обеспечению соблюдения элементов разделов II, III, IV и V Боннских руководящих принципов.</p> <p>(Коста-Рика) Закон о биоразнообразии № 7788</p> <p>Указ № 31-514 MINAE исполнительной власти от 15 декабря 2003 года, озаглавленный: «Общие стандарты доступа к генетическим и биохимическим ресурсам и элементам биоразнообразия».</p> <p>(ЕС) <u>Арбитраж</u>: во Франции Новый гражданско-процессуальный кодекс регулирует вопросы международного арбитража</p>	<p>(Коста-Рика) Неэффективность мер мониторинга и обеспечения соблюдения условий, предусмотренных в большинстве законодательных актов.</p> <p>(Индия) Обеспечение соблюдения является сложной задачей, если в стране изначально не введено национального законодательства, пресекающего незаконное использование</p>	<p>(Коста-Рика) На международном уровне.</p> <p>(ЕС) Споры между Сторонами относительно ВСУ следует улаживать в рамках внутреннего права.</p> <p>Боннские руководящие принципы: соответствующие положения могут быть осуществлены на национальном уровне.</p> <p>Обеспечение соблюдения положений ПОС должно входить в компетенцию страны-поставщика.</p> <p>Соблюдение ВСУ</p>

^{17/}

Римские цифры со скобкой, приводимые после каждого элемента, указывают на нумерацию данного элемента под заголовком d) в приложении к решению VII/19 D.

^{18/}

Проблема принять во внимание перечень документов и процессов в пункте d) ххiii) приложения к решению VII/19D Конференции Сторон Конвенции.

^{19/}

Проблема обратиться к перечню документов и процессов в пункте d) ххiii) приложения к решению VII/19D Конференции Сторон Конвенции.

Элементы ^{17/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{18/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{19/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>возникают из-за международных контрактов: <u>конфликт правовых норм и юрисдикции</u> (Конвенция Европейского сообщества о праве, применимом к договорным обязательствам, Рим, 1980 г., Конвенция о праве, применимом к агентствам, Гаага, 1978 г.), <u>примирение</u> (Резолюция 57/18 ГА ООН)</p> <p>(Индия) МДГРРППВСХ, в приложении II рассматриваются арбитражные и примирительные механизмы.</p> <p>(Япония) МДГРРППВСХ, статья 21</p> <p>(Норвегия) МДГРРППВСХ, статья 12.5 и статья 21</p> <p>(МИГРР) МДГРРППВСХ:</p>	<p>материала, предоставленного учреждениями КГМИСХ.</p> <p>(Индия) Боннские руководящие принципы (обеспечивают подробное описание важнейших элементов условий ПОС и ВСУ)</p> <p>В рамках КБР имеются различные механизмы урегулирования споров.</p> <p>(Япония) Боннские руководящие принципы</p> <p>(Норвегия) Статья 27 КБР</p> <p>Боннские руководящие принципы, раздел V, B, C, E, F.</p>	<p>в статьях 1492 – 1507</p> <p>(Индия) Региональные документы: Общий режим Андского сообщества, 1996 г. Африканское типовое законодательство Проект Рамочного соглашения стран АСЕАН</p> <p>Национальные законы: В Законе о биологическом разнообразии 2002 года и в Правилах касательно биологического разнообразия 2004 года строго учитываются процедуры ПОС и ВСУ в соответствии с положениями Боннских руководящих принципов и КБР.</p> <p>В статье 21 1) предусматривается, что совместное использование выгод должно быть утверждено Национальным управлением аккредитации.</p> <p>В разделе 55 рассматриваются вопросы обеспечения соблюдения</p>	<p>чужих генетических ресурсов и традиционных знаний. В случаях ошибочного присвоения патента или прав интеллектуальной собственности подлинным владельцам приходится проходить через длительную и дорогостоящую процедуру, как было отмечено ранее. Основная возникающая проблема заключается в выявлении владельцев, что в значительной мере затрудняет осуществление таких прав.</p>	<p>должно быть закреплено в контрактных договоренностях, в рамках которых осуществляются ВСУ, с применением положений гражданского права.</p> <p>(Индия) Необходимы региональные и международные органы для обеспечения справедливого функционирования данных механизмов.</p> <p>Кроме того, включение положения в Соглашение по ТРИПС, которое обязывает заявителей раскрывать источник происхождения, предъявлять доказательства получения ПОС и соблюдения условий совместного использования выгод, обеспечит взаимодополняющий</p>

Элементы ^{17/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{18/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{19/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>вопрос о несоблюдении положений стандартного соглашения о передаче материалов (ССПМ) рассматривается в настоящее время Контактной группой по разработке ССПМ, а затем он будет рассмотрен на первом совещании Руководящего органа Договора в июне 2006 года.</p> <p>В рамках трастовых соглашений ФАО, более подробная информация о несоблюдении представлена в материале МИГРР и с ней можно ознакомиться в информационном документе.</p>	<p>(США)</p> <p>Боннские руководящие принципы</p>	<p>(определенные нарушения, наказуемые в рамках закона)</p> <p>В статье 50 Закона о биологическом разнообразии 2002 года содержатся положения об урегулировании споров между государственным управлением по вопросам биоразнообразия (ГУВБ) и Национальным управлением аккредитации (НУА) или среди государственных управлений по вопросам биоразнообразия. Орган центрального правительства рассматривает споры между ГУВБ и НУА, тогда как НУА уполномочено урегулировать споры между государственными управлениями по вопросам биоразнообразия.</p> <p>(Япония)</p> <p>Руководящие принципы министерства, особенно страницы 26-29</p> <p>(США)</p> <p>Соглашения о совместных исследованиях и разработках; условия</p>	<p>(Япония)</p> <p>Пробелов не выявлено.</p> <p>Япония продолжит накопление опыта реализации Руководящих принципов Министерства 2005 года.</p> <p>(Норвегия)</p> <p>Отсутствие рентабельных мер мониторинга и обеспечения соблюдения условий.</p>	<p>характер осуществления Соглашения по ТРИПС и КБР.</p> <p>(Норвегия)</p> <p>Необходимо разработать способ возможного включения, например, сертификатов и требований о раскрытии информации в состав комплексной системы совместного использования выгод.</p> <p>Процедуры улаживания споров между сторонами ВСУ должны быть согласованы в рамках ВСУ (стороны сами должны будут решать, следует ли улаживать спор в рамках национального законодательства или в соответствии с международным правом).</p>

Элементы ^{17/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{18/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{19/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
			предоставления субсидий на проведение исследований и заключения контрактов Национального института здравоохранения; Служба здравоохранения и социального обеспечения; закон о судебной системе/ договорное право США.		
<p>Меры для обеспечения соблюдения взаимосогласованных условий, на которых был предоставлен доступ к генетическим ресурсам, и для предотвращения несанкционированного доступа к генетическим ресурсам и их использования в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии; xi)</p> <p>Меры для обеспечения</p>	<p>(Канада) МДГРРППВСХ: типовое соглашение о передаче материалов для обеспечения соблюдения положений и принципов, касающихся международной торговли</p> <p>ВОИС/МПК и ВТО/Совет по ТРИПС: обсуждения продолжаются в настоящее время.</p> <p>(Коста-Рика) ВТО/ТРИПС Конвенция 169 и другие договоры в области прав человека</p> <p>(ЕС) (Норвегия) Правовое сотрудничество на</p>	<p>(Канада) Статьи 8, 10, 15, 16, 18, 20 и 21 КБР.</p> <p>Боннские руководящие принципы: раздел IV, D.</p> <p>(Коста-Рика) Вопрос изучается в рамках Рабочей группы по ДГРСИВ</p> <p>(ЕС) То же, что и выше</p> <p>(Индия) КБР и Боннские руководящие принципы</p> <p>(Норвегия)</p>	<p>(Канада) В настоящее время разрабатывается национальная политика и нормативные положения, отвечающие соответствующим положениям КБР и Боннских руководящих принципов.</p> <p>Повышение осведомленности среди субъектов деятельности и коренных общин относительно ведения переговоров о заключении взаимосогласованных условий и предоставлении предварительного обоснованного согласия.</p> <p>(Коста-Рика) Закон о биоразнообразии</p>	<p>(Коста-Рика) Неэффективность мер мониторинга и обеспечения соблюдения условий, предусмотренных в большинстве законодательных актов</p> <p>(Швейцария) См. выше, раздел «Обеспечение совместного использования выгод»</p>	<p>(Коста-Рика) На международном и национальном уровнях</p> <p>В заявках на предоставление прав интеллектуальной собственности следует предусматривать раскрытие происхождения материалов</p> <p>(Норвегия) Соблюдение положений ПОС должны обеспечивать как страны-поставщики, так и страны-пользователи. Необходимо рассмотреть вопрос о</p>

Элементы ^{17/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{18/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{19/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
<p>соблюдения национального законодательства, регулирующего доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, условий предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии; ix)</p>	<p>различных процедурных этапах: <u>Проведение расследований</u> через посредство Конвенции о получении за границей доказательств по гражданским или торговым делам (Гаага, 1970 г.) <u>Уведомление об актах судебной власти</u> через посредство Конвенции о вручении за границей судебных или иных документов по гражданским или коммерческим делам (Гаага, 1965 г.) <u>Приведение в исполнение арбитражных решений</u> через посредство Конвенции Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1965 г.) (Индия)</p>	<p>Статья 15.7 КБР Боннские руководящие принципы, раздел II, пункты b) и d), раздел V.F. (Швейцария) См. выше, раздел об «обеспечении совместного использования выгод» (США) Боннские руководящие принципы</p>	<p>№ 7788 Указ № 31-514 MINAE исполнительной власти от 15 декабря 2003 года, озаглавленный: «Общие стандарты доступа к генетическим и биохимическим ресурсам и элементам биоразнообразия». (ЕС) (Норвегия) Национальные или региональные режимы оказания юридической помощи для оказания правовой и финансовой поддержки неимущим субъектам деятельности с целью получения доступа к национальным судам (существуют во всех странах-членах ЕС и организованы через сеть ЕС; во Франции оказание юридической помощи определено законом № 91-1266 от 18 декабря 1991 года, и она предоставляется также лицам, не являющимся гражданами). (Индия)</p>		<p>соблюдении условий ПОС и ВСУ на многостороннем уровне в рамках международного режима. Страны-пользователи должны ввести меры, обеспечивающие соблюдение национального законодательства стран-поставщиков. Этот вопрос необходимо также рассмотреть в рамках международных режимов регулирования прав интеллектуальной собственности (например, Соглашения по ТРИПС и Договора о патентной кооперации ВОИС). Данный вопрос можно решать на национальном уровне путем внесения законопроекта для укрепления законодательства, регулирующего</p>

Элементы ^{17/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{18/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{19/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>МДГРРППВСХ, статьи 12.1, 12.2, 12.3 (МИГРР) То же, что и выше</p>		<p><u>Региональные законы:</u> В Общем режиме Андского сообщества 1996 года рассматривается вопрос передачи материалов третьей стороне. Статья 19 b) Проекта Центрально-американского соглашения (условия передачи материалов третьей стороне) Проект соглашения стран-членов АСЕАН (рассматривается вопрос передачи материалов третьей стороне)</p> <p><u>Национальные законы:</u> Статья 20 Закона о биоразнообразии 2002 года, пункты 1–6 правила 9 Правил касательно биологического разнообразия 2004 года (рассматривается вопрос передачи материалов третьей стороне)</p> <p>(Швейцария) См. выше, раздел «Обеспечение совместного использования выгод».</p>		<p>ДГРСИВ, как в странах-поставщиках, так и в странах-пользователях, и введения мер по борьбе с нарушениями закона, регулирующего ДГРСИВ. Данный вопрос об обеспечении выполнения условий следует также решать в контексте международного режима. (Швейцария) См. выше, раздел «Обеспечение совместного использования выгод»</p>

Элементы ^{17/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{18/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{19/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
			<p>(США)</p> <p>соглашения о совместных исследованиях и разработках; условия предоставления субсидий на проведение исследований и заключения контрактов Национального института здравоохранения; Служба здравоохранения и социального обеспечения; Закон Лейси; закон о судебной системе/договорное право США и другие формы защиты; политика и процедуры коллекционирования и предоставления экспонатов на время Смитсоновского института; стипендии и программы заочных исследований, поддерживаемые правительством США; кодекс поведения в области биоразнообразия; Организация «Консультирование по вопросам интеллектуальной собственности в интересах общественности».</p>		

7. Функционирование международного режима

Элементы ^{20/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{21/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{22/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
<p><i>Функционирование международного режима</i></p> <p>Меры, содействующие функционированию режима на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, в которых учитывается трансграничный характер распределения некоторых генетических ресурсов in-situ и связанных с ними традиционных знаний; viii)</p> <p>Меры для оказания содействия внедрению</p>	<p>(Канада)</p> <p>МДГРРППВСХ: Соглашение о передаче материалов должно быть разработано Руководящим советом.</p> <p>Статья 18 (стратегия финансирования, подлежащая реализации)</p> <p>МДГРРППВСХ, ЮНКЛОС, Договор об Антарктике и другие соответствующие международные соглашения содержат институциональные положения в поддержку внедрения режима.</p>	<p>(Канада)</p> <p>Статьи 8, 10, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 23, 24 и 25 КБР.</p> <p>Боннские руководящие принципы</p> <p>(Коста-Рика)</p> <p>Не приведены</p> <p>Финансовый инструмент ГЭФ (элемент хix))</p> <p>(Индия)</p> <p>Рабочая группа по ДГРСИВ КБР ведет переговоры о разработке международного режима</p> <p>Боннские руководящие принципы</p> <p>(Япония) (США)</p>	<p>(Коста-Рика)</p> <p>Не приведены</p> <p>(Индия)</p> <p>Страны-единомышленницы, располагающие сверхбогатым биоразнообразием, активно трудятся над разработкой юридически обязательного международного режима в рамках КБР.</p> <p>Закон о биологическом разнообразии: поручение комитетам по управлению биоразнообразием документирования и ведения хроники знаний, связанных с биоразнообразием (раздел 41)</p> <p>(Япония)</p> <p>Руководящие принципы</p>	<p>(Индия)</p> <p>Отсутствие национального законодательства во многих Странах КБР.</p> <p>Простое существование указаний не обеспечивает внедрения механизмов для пресечения биопиратства, поскольку большинство стран не требует раскрытия происхождения / источника ТЗ/ГР в заявках на предоставление прав интеллектуальной</p>	<p>(ЕС)</p> <p>Они могут быть ключевыми компонентами любого международного режима.</p> <p>Организационные вопросы: можно было бы расширить роль механизма посредничества, например возложив на него функции получателя уведомлений о раскрытии происхождения материалов в патентных заявках.</p> <p>(Индия)</p> <p>На национальном и международном уровнях.</p> <p>Меры осуществления МДГРРППВСХ и предлагаемый международный режим</p>

^{20/}

Римские цифры со скобкой, приводимые после каждого элемента, указывают на нумерацию данного элемента под заголовком d) в приложении к решению VII/19 D.

^{21/}

Просьба принять во внимание перечень документов и процессов в пункте d) xxiii) приложения к решению VII/19D Конференции Сторон Конвенции.

^{22/}

Просьба обратиться к перечню документов и процессов в пункте d) xxiii) приложения к решению VII/19D Конференции Сторон Конвенции.

Элементы ^{20/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{21/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{22/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
<p>международного режима в рамках Конвенции; xix)</p> <p>Организационные вопросы в поддержку внедрения международного режима в рамках Конвенции; xxii)</p>	<p>(Коста-Рика)</p> <p>Не приведены</p> <p>(Индия)</p> <p>МДГРРППВСХ Многосторонняя система:</p> <ul style="list-style-type: none"> - будет внедрена через посредство национальных центров в каждой Стороне МДГРРППВСХ - необходимо упорядочить региональное и субрегиональное внедрение - международное сотрудничество особо подчеркнуто в статье 7 - в статье 15 рассматривается внедрение МДГРРППВСХ при посредничестве 	<p>Боннские руководящие принципы</p>	<p>Министерства, 2005 г.</p> <p>(США)</p> <p>Закон США об охране сортов растений</p> <p>Закон о патентах;</p> <p>Закон о патентах на растения</p> <p>соглашения о совместных исследованиях и разработках</p> <p>Закон Бэя-Доула (о передаче технологии)</p> <p>организация региональных программ подготовки кадров в области ДГРСИВ, финансируемых Государственным департаментом</p> <p>оказание поддержки Глобальному информационному фонду по биоразнообразию и участие в его работе</p> <p>условия предоставления субсидий на проведение исследований Национального института</p>	<p>собственности.</p> <p>(Япония)</p> <p>Пробелов не выявлено.</p> <p>Япония продолжит накопление опыта реализации Руководящих принципов Министерства 2005 года.</p> <p>(МИГРР)</p> <p>Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур намеревается собрать дарственный фонд в объеме 260 млн. долл. США, из которых на сегодняшний день получен в виде обязательств примерно 1 млн. долл. США.</p> <p>Фонд не</p>	<p>следует согласовать и осуществлять их на местном, субрегиональном, региональном, национальном и международном уровнях.</p> <p>(Норвегия)</p> <p>Такие меры могут стать компонентом нового международного режима регулирования ДГРСИВ.</p> <p>(МИГРР)</p> <p>Непрерывная мобилизация ресурсов для Глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур.</p> <p>Потребуется другие источники ресурсов для деятельности по сохранению сельскохозяйственных культур в рамках стратегии финансирования Фонда, предназначенной для генетических ресурсов</p>

Элементы ^{20/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{21/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{22/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>МЦСИ КГМИСХ. (Япония)</p> <p>МДГРРППШВСХ, статьи 10-13.</p> <p>(США)</p> <p>МДГРРППШВСХ</p> <p>МСЗНСР, 1991 г.</p> <p>Парижская конвенция</p> <p>ВТО/ТРИПС</p> <p>Международная организация по охране здоровья животных</p> <p>Международная конвенция по охране новых сортов растений</p> <p>Глобальный информационный фонд по биоразнообразию</p> <p>(МИГРР)</p> <p>Глобальный траст-фонд по разнообразию</p>		<p>здравоохранения</p> <p>Служба здравоохранения и социального обеспечения</p>	<p>поддерживает сохранения in-situ. На данный момент он обращает основное внимание на сельскохозяйственные культуры и корма, включенные в приложение 1.</p>	<p>растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, не включенных в приложение 1 и находящихся in-situ.</p>

Элементы ^{20/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{21/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{22/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	сельскохозяйственных культур – часть, касающаяся стратегии финансирования в соответствии со статьей 18 МДГРРППВСХ.				
Международно признанный сертификат происхождения/источника/подтверждения законности происхождения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний; xiii)	<p>(Канада)</p> <p>МДГРРППВСХ: типовое соглашение о передаче материалов могло бы содействовать выявлению происхождения ГР.</p> <p>(Коста-Рика)</p> <p>ВТО</p> <p>ТРИПС</p> <p>(Норвегия)</p> <p>СИТЕС (статья VI)</p> <p>(МИГРР)</p> <p>МДГРРППВСХ: стандартное соглашение о</p>	<p>(Канада)</p> <p>Боннские руководящие принципы: будет рассмотрен вопрос о разработке систем добровольной сертификации для учреждений, добавление II.</p> <p>(Коста-Рика)</p> <p>Вопрос рассматривается в Рабочей группе по ДГРСИВ</p>	<p>(Коста-Рика)</p> <p>Закон о биоразнообразии № 7788</p> <p>Указ № 31-514 MINAE исполнительной власти от 15 декабря 2003 года, озаглавленный: «Общие стандарты доступа к генетическим и биохимическим ресурсам и элементам биоразнообразия».</p>	<p>(Канада)</p> <p>Необходимо организовать целенаправленное обсуждение вопроса об осуществлении такой системы: учет того факта, что объемы доступных ресурсов будут разными в разных странах; определение предмета сертификата (происхождение, источник или законность происхождения и</p>	<p>(Коста-Рика)</p> <p>На международном и национальном уровнях.</p> <p>(Норвегия)</p> <p>На механизм посредничества можно было бы возложить функции получателя уведомлений о раскрытии происхождения материалов в патентных заявках и уникальных идентификаторов генетических ресурсов в рамках системы выдачи международных сертификатов происхождения/законности происхождения.</p>

Элементы ^{20/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{21/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{22/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	передаче материалов будет использоваться в рамках МСС, функционирует де-факто как сертификат источника.			их соответствующие определения). (Коста-Рика) Пробелы на выявлены. (МИГРР) МДГРРППВСХ и стандартное соглашение о передаче материалов не накладывают на получателя материала обязательства представлять сертификат источника при подаче патентной заявки.	Международный сертификат происхождения/законности происхождения как часть международного режима мог бы быть полезным инструментом для налаживания доверия, повышения прозрачности и улучшения отслеживаемости происхождения генетических ресурсов. (МИГРР) Если национальный закон будет требовать представления сертификата источника, то можно было бы удовлетворять данное требование через посредство Стандартного соглашения о передаче материалов.
Раскрытие происхождения/источника/подтверждения законности происхождения	(Канада) Будапештский договор ВОИС, статья 3	(Канада) Боннские руководящие принципы, пункт 16 d) ii)	(Канада) Патентное правило 29 1) а) (определение предшествующего уровня	(Коста-Рика) Совместимость с системой охраны прав	(Коста-Рика) На международном уровне.

Элементы ^{20/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{21/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{22/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний в процессе подачи заявок на предоставление прав интеллектуальной собственности; xiv)	<p>(депонирование микроорганизмов для целей патентной процедуры)</p> <p>МСЗНСР, 1978 г., статья 7 (селекционеры должны представлять соответствующую информацию для целей проведения проверок)</p> <p>ВОИС и ВТО/Совет по ТРИПС: постоянно проходящие обсуждения</p> <p>(Коста-Рика)</p> <p>ВОИС/МПК</p> <p>(ЕС) (Норвегия)</p> <p>Договор о патентном праве и Договор о патентной кооперации, регулируемые ВОИС, имеют значение для раскрытия происхождения/исто</p>	<p>(Коста-Рика)</p> <p>Те же замечания, что приведены выше под названием страны</p> <p>Боннские руководящие принципы</p> <p>(Швейцария)</p> <p>Решение VI/24С КБР</p> <p>Боннские руководящие принципы</p>	<p>техники)</p> <p>Закон о патентах, статья 38.1 (депонирование биологического материала для целей патентных заявок)</p> <p>(ЕС)</p> <p>Базы данных, находящиеся в ведении национальных патентных управлений (в которых происхождение генетического ресурса является частью описания изобретения).</p> <p>(Индия)</p> <p>В разделе 10 Закона о патентах Индии предусматривается раскрытие происхождения/источника генетических ресурсов и традиционных знаний.</p> <p>(Норвегия)</p> <p>Положения о раскрытии сведений включены в патентные законы/законы о ДГРСИВ Бразилии, Дании, Египта, Индии, Коста-Рики</p>	<p>интеллектуальной собственности – вопрос, не имеющий значения на международном уровне</p> <p>(Индия)</p> <p>Раскрытие источника и страны происхождения в патентной заявке будет играть значительную роль в предотвращении биопиратства и незаконного присвоения материалов.</p> <p>(Норвегия)</p> <p>Лишь несколько стран ввели положение о раскрытии сведений в своих национальных патентных законах. Кроме того, данные положения значительно</p>	<p>(ЕС)</p> <p>Предложение ЕС, переданное ВОИС, о включении в патентные заявки пункта, требующего раскрытия происхождения ГР, в качестве одного из формальных условий, является очень важным элементом, содействующим возможностям совместного использования выгод, вытекающих из источника генетических ресурсов.</p> <p>(Индия)</p> <p>Категорически необходимо требовать обязательного раскрытия происхождения/источника материалов, чтобы пресекать биопиратство. В таком случае не придется прибегать к средствам судебной защиты в других странах, что может быть сложной и экономически</p>

Элементы ^{20/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{21/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{22/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>чника/ подтверждения законности происхождения. Вопрос внесения возможных поправок в данные соглашения обсуждается в настоящее время в рамках ВОИС/МПК.</p> <p>В пункте 19 Дохской декларации Совету по ТРИПС даются указания продолжать обзор статьи 27.3 b) и изучить взаимосвязь между Соглашением по ТРИПС и КБР и традиционными знаниями.</p> <p>(Швейцария) ВОИС/Договор о патентной кооперации: предложение Швейцарии о раскрытии источника - неурегулированный вопрос (см. пункт 135 i) в документе</p>		<p>и Норвегии.</p> <p>(США) Закон Лэнхема (о товарных знаках) Базы данных Бюро регистрации патентов и товарных знаков США</p>	<p>отличаются от страны к стране. Существующие договоры, как Договор о патентной кооперации, не допускают введения международных требований о раскрытии сведений (только в качестве требования для национальных патентных заявок).</p> <p>(Швейцария) Не существует международных положений о раскрытии источника ГР и связанных с ними ТЗ.</p> <p>(МИГРР) См. выше</p>	<p>неосуществимой процедурой для многих потерпевших ущерб стран. Кроме того, на международном уровне существует настоятельная необходимость согласования положений КБР и Соглашения по ТРИПС в интересах всех сторон, а именно: субъектов деятельности, использующих биологический материал/ТЗ, потребителей и научной интеллигенции. В статье 7 Соглашения по ТРИПС четко отмечено, что «охрана и обеспечение прав интеллектуальной собственности должны способствовать техническому прогрессу, содействуя социально-экономическому благосостоянию и достижению баланса прав и обязательств».</p>

Элементы ^{20/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{21/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{22/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>PCT/R/WG/7/13)</p> <p>ВОИС/МПК: проект специального исследования требований о раскрытии сведений, связанных с генетическими ресурсами и традиционными знаниями (WIPO/GRTKF/IC/5/10)</p> <p>(США)</p> <p>Будапештский договор ВОИС о международном признании депонирования микроорганизмов для целей патентной процедуры</p> <p>МСЗНСР</p> <p>ТРИПС</p>				<p>(Норвегия)</p> <p>Предложения, вносимые в ВОИС (например, предложение ЕС), о включении в патентные заявки пункта о раскрытии происхождения материала в качестве формального условия представляет собой элемент, который может привести в действие механизм совместного использования выгод.</p> <p>Такое требование о раскрытии сведений на международном уровне может создать однородную конкурентную среду для пользователей генетических ресурсов и может приводить к большей предсказуемости в данной области.</p> <p>На механизм посредничества можно было бы возложить функции получателя</p>

Элементы ^{20/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{21/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{22/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
					<p>уведомлений о раскрытии происхождения материалов в патентных заявках</p> <p>(Швейцария)</p> <p>На национальном и международном уровнях</p> <p>Предложение Швейцарии о внесении изменений в Договор о патентной кооперации, чтобы в прямой форме уполномочить национальных законодателей требовать от заявителей раскрытия источника ГР и ТЗ в патентных заявках.</p> <p>(МИГРР)</p> <p>См. выше</p>
<p>Меры по созданию потенциала с учетом потребностей страны; xvii)</p>	<p>(Канада)</p> <p>МДГРРППВСХ, статьи 13.2 (совместное использование выгод), 18 (ресурсы</p>	<p>(Канада)</p> <p>Статьи 18, 20, 21 КБР</p> <p>Боннские руководящие принципы</p> <p>(Коста-Рика)</p>	<p>(Коста-Рика)</p> <p>Закон о биоразнообразии № 7788</p> <p>(Япония)</p> <p>Национальная стратегия</p>	<p>(Норвегия)</p> <p>Необходим большой объем ресурсов и создание дополнительного</p>	<p>(Коста-Рика)</p> <p>На национальном и международном уровнях</p> <p>(ЕС)</p> <p>Меры по созданию</p>

Элементы ^{20/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{21/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{22/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>для создания потенциала).</p> <p>ЮНКЛОС, (стимулирование развития и передачи морского научно-технического потенциала государств)</p> <p>(Коста-Рика)</p> <p>Не приведены</p> <p>(Индия)</p> <p>МДГРРППВСХ: меры по созданию потенциала, статьи 13 с) и 14.</p> <p>(Япония)</p> <p>Конвенция МОТ 169, статьи 26-31</p> <p>(Швейцария)</p> <p>МДГРРППВСХ, статья 13.2</p>	<p>Боннские руководящие принципы</p> <p>(Норвегия)</p> <p>План действий КБР по созданию потенциала в области обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (решение VII/19 F KC)</p> <p>Статьи 16, 17 и 18 КБР</p> <p>(Швейцария)</p> <p>Статьи 12, 13, 25 КБР</p> <p>Решения VII/16 и VII/19F</p> <p>Боннские руководящие принципы, пункты 20b), 44d)</p>	<p>сохранения и устойчивого использования биоразнообразия</p> <p>Хартия официальной помощи развитию</p> <p>(США)</p> <p>Международная подготовка кадров, организуемая Бюро регистрации патентов и товарных знаков США</p>	<p>потенциала для реализации Плана действий по созданию потенциала для обеспечения ДГРСИВ.</p>	<p>потенциала на национальном уровне при международном содействии будут одним из ключевых элементов повышения осведомленности среди должностных лиц и предпринимателей. Требуется создать необходимые механизмы для обеспечения последовательной стратегии ДГРСИВ в каждой Стороне, но этого не следовало бы делать в законодательном порядке.</p> <p>(Норвегия)</p> <p>Механизмы создания потенциала и передачи технологии будут важным элементом международного режима. Мероприятия по созданию потенциала должны быть основаны на элементах Плана действий по созданию потенциала для обеспечения ДГРСИВ.</p>

8. Искоренение бедности

Элементы ^{23/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{24/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{25/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
<p><i>Искоренение бедности</i></p> <p>Меры для стимулирования договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, содействующих достижению Целей развития на тысячелетие, и в частности целей по искоренению бедности и обеспечению экологической устойчивости; vii)</p>	<p>(Канада)</p> <p>Положения ЮНКЛОС о разработке и передаче морских технологий, в частности статья 244, в которой подчеркивается укрепление «способности развивающихся государств самостоятельно проводить морские научные исследования» - обеспечение обучения и подготовки кадров являются двумя важными приоритетными областями.</p> <p>(Коста-Рика)</p> <p>Йоханнесбургский саммит</p>	<p>(Канада)</p> <p>Статья 18 КБР</p> <p>Боннские руководящие принципы, пункт 11k)</p> <p>(Коста-Рика)</p> <p>В рамках КБР осуществляется несколько процессов, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия.</p> <p>Несколько процессов в рамках Организации Объединенных Наций</p> <p>(Индия)</p> <p>Ведение борьбы с нищетой, особенно в развивающихся странах и слаборазвитых странах, является одной из целей Боннских</p>	<p>(Коста-Рика)</p> <p>Несколько процессов в рамках Организации Объединенных Наций.</p> <p>(Индия)</p> <p>Положения Закона о биоразнообразии косвенно содействуют искоренению бедности через посредство механизмов совместного использования выгод.</p> <p>(Япония)</p> <p>Руководящие принципы Министерства, 2005 год, особенно стр. 3.</p> <p>(Швейцария)</p> <p>Положения о ДГРСИВ</p> <p>(США)</p> <p>Много программ, например те, которыми управляют Американское агентство международного развития,</p>	<p>(ИНДИЯ)</p> <p>Отсутствие конкретных законов и внедренных механизмов значительно затрудняют достижение данной цели.</p> <p>(Япония)</p> <p>Пробелов не выявлено.</p>	<p>(Коста-Рика)</p> <p>На международном уровне</p> <p>(ЕС)</p> <p>Национальные органы власти должны учредить механизмы, с помощью которых выгоды, получаемые в результате открывшегося доступа к ГР, можно было бы использовать для сохранения окружающей среды местных общин. За счет этих выгод можно было бы, например, проводить программы экологического просвещения, осуществлять устойчивые проекты, что содействовало бы ведению борьбы с бедностью.</p> <p>(Индия)</p> <p>Международные и</p>

^{23/}

Римские цифры со скобкой, приводимые после каждого элемента, указывают на нумерацию данного элемента под заголовком d) в приложении к решению VII/19 D.

^{24/}

Просьба принять во внимание перечень документов и процессов в пункте d) xxiii) приложения к решению VII/19D Конференции Сторон Конвенции.

^{25/}

Просьба обратиться к перечню документов и процессов в пункте d) xxiii) приложения к решению VII/19D Конференции Сторон Конвенции.

Элементы ^{23/}	Соответствующие положения существующих международных документов и соответствующих процессов за рамками КБР ^{24/}	Соответствующие положения существующих международных документов в рамках КБР ^{25/}	Соответствующие положения существующих региональных и национальных документов и соответствующие процессы	Выявленные пробелы	На каком уровне – национальном или международном – и как следует устранять пробелы?
	<p>(Япония) МДГРРППВСХ</p> <p>(Швейцария) МДГРРППВСХ, положения о ДГРСИВ</p> <p>(США) МДГРРППВСХ</p>	<p>руководящих принципов (Е. пункт 11k)) и положения, касающиеся совместного использования выгод и устойчивого развития будут косвенно служить этой цели.</p> <p>(Япония) Боннские руководящие принципы</p> <p>(Швейцария) Положения КБР, касающиеся ДГРСИВ</p> <p>Боннские руководящие принципы</p> <p>(США) Боннские руководящие принципы</p>	<p>Лесохозяйственная служба США, Министерство сельского хозяйства США, Корпус мира и Смитсоновский институт, косвенно связывают ДГРСИВ и искоренение бедности путем разработки систем и рынков для товаров и продуктов, произведенных из устойчивых источников, и информации о них, путем стимулирования более эффективного управления производственными землями, рационализаторского внедрения новых, высокопродуктивных управленческих систем, сопряженных с меньшими рисками, и предоставления местным общинам больших возможностей и прав посредством внедрения программ устойчивого управления природными ресурсами.</p>		<p>региональные механизмы следует развивать на основе взаимного сотрудничества.</p> <p>(Норвегия) Национальное законодательство/механизмы должны быть разработаны так, чтобы выгоды, получаемые в результате использования генетических ресурсов, передавались на цели сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, с учетом необходимости обеспечения благосостояния и охраны окружающей среды коренных и местных общин.</p>